

Association
Speranta



MUGURASUL en PROVENCE 2005

Claudine Piera

Bernadette
Vandenhoudt
Caillol

Olivier Dol

Nadine
Desmulliers

Fabrice d'Arco

Roland Piera



Presedinte

Vice Presedinte

Secretar

Secretar Adjunct

Trezorier

Trezorier Adjunct
Webmaster

Asociatia noastra supervizata de legea din 1901 a fost creata pe 13 iunie 2003.

Scopul ei este organizarea de actiuni pentru ajutarea copiilor si a adolescentilor defavorizati in Romania si pe teritoriul francez.

Organizarea de vizite ale regiunilor noastre si schimburi culturale cu studentii romani de la Universitatea Aix - Marsilia.

Asociatia Speranta a fixat ca obiectiv pentru vara 2005:

Invitatie grupului folcloric de copii « MUGURASUL » originar din SIMNICUL de SUS - Romania.

Acest obiectiv a fost realizat intre 26 iulie si 8 august 2005 de o echipa de voluntari decisi sa se angajeze liberi in afara timpului lor profesional si familial.

Au participat la proiect si la realizarea lui urmatorii membri ai asociatiei SPERANTA :

Claudine si Roland PIERA, Nadine DESMULIERS, Carole DANIC, Olivier DOL, Fabrice D'ARCO,
Traducatori si traducatoare: Catalin si Daniela RACARU, Raluca DUDUS.

Marti 26 iulie, ora 3.00 de dimineata:

Dupa o calatorie de 2500 km, autocarul roman soseste la Aubagne la ora 3.00 de dimineata. Ii conducem spre punctul de intalnire. Asociatia SPERANTA este prezentata de LUMINITA (Mica lumina in romana) Domnului Primar din SIMNICUL de SUS si diferitilor membrii ai grupului MUGURASUL.

Dupa prezentari, calatoria nu e terminata, ghidam autocarul spre Marsilia St Menet unde se afla locul de cazare: Notre Dame de la Jeunesse. Parintele Dominique FAURE este acolo si in pofida orei foarte matinale (ora 3.30), primeste grupul cu surasul si amabilitatea care il caracterizeaza.

Noaptea este scurta si prima reuniune se tine la ora 10.00, sub platani, in curte la Notre Dame de la Jeunesse.



Asociatia SPERANTA prezinta programul stabilit pe 2 saptamani responsabililor grupului folcloric si Parintele Dominique enumera diferitele reguli de viata la sit-ul Notre Dame de la Jeunesse.

Dupa cateva ore de odihna si de refacere, copiii grupului MUGURASUL urca in autocar pentru a pleca sa descopere inceputul marii la La Ciotat.



Baie in mare, plimbare, jocuri, sarituri cu elasticul pe trambulina vor incheia aceasta prima zi in Provence.

Miercuri 27 iulie: ASPTT MARSILIA si DRFT

Grupul este asteptat la complexul sportiv al ASPTT-ului, R. Magnac din Marsilia.

Ajunsi la ora 10.00 la sit, copii incep printr-o sedinta de punere in forma cu fitness si diferite activitati sportive (fotbal, baschet, volei, tenis ...). Pentru cei mari si cei mici : sedinte de gimnastica in piscina.



La ora 12.00, pauza de masa. Aperitive oferite adultilor si sucuri de fructe copiilor.

Cadouri inmanate de ASPTT copiilor si adultilor (tricouri, sepci).

Inmanarea cadoului din partea grupului de LUMINITA responsabililor ASPTT-ului.

Vizita parcului Borély si marele concurs al celor 13 bile (Pétanques) organizat de ziarul La Provence.

Probe sportive dupa-amiaza si initiere in salvarea acvatica.

Inmanarea cupei a ASPTT-ului LUMINITEI si inmanarea de diplome de salvare acvatica la fiecare copil.

Ora 17: Primirea grupului MUGURASUL de Directia Regionala a France Telecom-ului.

Au fost prezenti:

Domnul BROTONS si Domnul ENDIMIONI reprezentant al Directiei Regionale France Telecom.

Domnul Mircea PERPELEA, Consulul Romaniei

Domnul Paul JULIEN, Primar la La Destrousse.

Au fost inmanate fiecarui copil cartele telefonice si cadouri France Telecom. O linie telefonica gratuita a fost pusa la dispozitie pentru toti copiii pe timpul sejurului lor la Notre Dame de la Jeunesse pentru a transmite vesti parintilor lor.

Inmanarea unui cadou romanesc Domnului Reprezentant al Directiei Regionale France Telecom.

Aceasta zi a fost incheiata printr-o superba gustare cu patiserii si bauturi la discretie.



Joi 28 iulie: AUBAGNE

Sosirea la ora 9.30 la sit-ul centrului de activitati in aer liber „Les Espillières” la AUBAGNE. O mare banderola este intinsa si pe care putem citi in cele doua limbi „Bine ati venit copiii!”. Aplaudari foarte calduroase a copiilor grupului MUGURASUL. Toti copiii de cele doua nationalitati participa la mici jocuri, hore, dansuri si cantece.



Ora 12.00: Masa oferita de serviciul copiilor si a copiilor mai mici.

Dupa masa, initierea in dansurile romanesti cu 2 animatoare care au imbracat tinuta folclorica romaneasca.

Ora 15.00: Mic spectacol al grupului MUGURASUL oferit copiilor centrului de activitati in aer liber, foarte atenti si foarte entuziasmati. Inmanarea de cadouri romanesti de LUMINITA responsabililor centrului de vacanta pentru copii.

Ora 18.00: Masa oferita de serviciul copiilor si a copiilor mai mici.



Ziua a continuat la ora 21.00 cu un spectacol complet al grupului MUGURASUL la marginea piscinei Charrel. Copiii centrului de activitati in aer liber au reusit sa-si convinga parintii sa vina sa asiste la acest spectacol si publicul a fost numeros. Au fost prezenti Domnul M. PERPELEA, Consulul Romaniei.

Ora 23.00: Dupa o zi bine incarcata, reintoarcera la Notre Dame de la Jeunesse.

Vineri 29 iulie: BERRE L'ETANG

Ora 10.30: Marea receptie la splendidul sit din Parcul Henri FABRE de la BERRE L'ETANG unde suntem primiti de responsabilul centrelor de activitati in aer liber. Briose, croisante, cafea, bauturi, grupul MUGURASUL este primit cu toate onorurile. 300 de copii si 50 de animatori au participat la activitatile in aer liber (jocuri de dexteritate in jurul lumii).

Ora 12.00: Masa oferita de directia centrului de activitati in aer liber de la Berre l'Etang.

Ora 16.00: Spectacol prezentat de grupul MUGURASUL in fata a 300 de copiii si aproximativ o suta de parinti.



Ora 17.00: Sfarsitul spectacolului sa terminat printr-un schimb de cadouri. LUMINITA a inmanat un cadou romanesc Domnului Primar de la BERRE L'ETANG. Domnul Primar e inmanat medalia orasului omologului sau Domnului Primar de la SIMNICUL de SUS si a impartit cateva suveniruri membrilor asociatiei SPERANTA. Copiii francezi au inmanat copiilor grupului folcloric, suveniruri din Provence, grau si lavanda, simbolurile regiunii noastre.



Sambata 30 iulie: CARNOUX en PROVENCE

Ora 18.00: Spectacol la Carnoux en Provence in curtea Bisericii Notre Dame d'Afrique cu acordul Parintelui GAUTRAU responsabilul parohiei. Spectacol oferit enoriasilor si turistilor din regiune.

La sfarsitul spectacolului inmanarea unui cadou artizanal romanesc Parintelui responsabil al parohiei de la Carnoux en Provence.



Duminica 31 iulie: La PENNE sur HUVEAUNE

Ora 11.00: Spectacol la La Penne sur Huveaune in piata din fata bisericii cu acordul parintelui responsabil al parohiei. Domnul Primar al orasului a fost prezent. La sfarsitul spectacolului grupul a primit felicitari de la primar si acesta a inmanat omologului sau roman medalia orasului. Un cadou (artizanal romanesc) a fost inmanat Domnului Primar de la La Penne sur Huveaune.

Ora 13.00: Reintoarcerea la Notre Dame de la Jeunesse unde toate asociatiile, prietenii Romaniei si familiile de primire au fost invitate la un aperitiv oferit de asociatia SPERANTA urmat de un picnic pe loc.



Luni 1 august:

Vizita Marsiliei: Circuit turistic al Marsiliei, piata Castellane, Bulevardul Michelet, Cornisa, plajele Prado. Vizita ghidata la baza nautica de la ASPTT de Directoare. Vizita la Notre Dame de la Garde. Masa oferita de McDonald la sit-urile de la Valentine si Aubagne.



Marti 2 august: Les Saintes MARIES de la MER

Saintes Maries de la Mer: Plecarea pe la ora 10.00, sosirea pe la ora 12.00. Pe drum, vizitarea Camargue-ului, taurii, flamingo roz, caii, casele paznicilor de tauri sau de cai ...

Sosirea pe plaja, baie in mare, jocuri cu mingea si picnic.

La ora 15.00 Oficiul de turism anunta la difuzoarele orasului spectacolul folcloric romanesc.

Ne-am indreptat spre piata bisericii pentru a ne pregati si instala materialul de sonorizare.

La ora 16.00 am inceput spectacolul in fata a 300 de spectatori de toate nationalitatile. Copiii sunt foarte aplaudati si spectacolul are mare succes.



Ora 17.30: Sfarsitul spectacolului, asociatia SPERANTA multumeste publicului numeros ca a venit.

Intoarcerea la Marsilia pe la ora 19.30 dupa o zi bine incarcata.



Miercuri 3 august: Centrul de activitati in aer liber LA DESTROUSSE

Centrul de activitati in aer liber La DESTROUSSE: Primirea copiilor grupului MUGURASUL de copiii de la centrul de activitati in aer liber. Masa a fost oferita de centrul de activitati in aer liber.

Dupa-amiaza, in sala La Pléiade, coregraful, sotia sa si copiii grupului au urcat si au aratat pasii de dans al folclorului romanesc. Ziua sa terminat printr-un dans provensal (farandola) intre toti copii urmat de un cadou oferit de copii din centrul de activitati in aer liber copiilor grupului folcloric. Acest cadou reprezenta o bratara impletita in jurul incheieturii mainii de copiii grupului simbolizand astfel legaturile de prietenie intre Romania si Franta.



Joi 4 august:

Zii libera: Vizita unui mare centru comercial. Cumparari de diverse produse alimentare, vestimentare si informatice.

Seara, initierea in dansurile romanesti cu orchestra grupului MUGURASUL.

Vineri 5 august: LAMANON

Lamanon: Sosirea la ora 11.00. Primire foarte calduroasa, aperitiv si masa oferite in sala de festivitati de asociatiile CRAIOVA si SALON-TELIU.

Surprize fericite, dupa 30 de ani de despartire prietene romance se regasesc la LAMANON. Dupa-amiaza: jocuri si activitati libere la piscina Mallemort.



Ora 18.30: Prezentarea de costume folclorice provensale cu grupul «Copiii din Calés». Interpretarea catorva parti muzicale folclorice provensale.

Ora 19.30: Masa franceza oferita copiilor si organizatorilor acestei zile.



Ora 21.00: Spectacol romanesc in aer liber, vanturat bine de un mistral capricios, dar foarte apreciat de numerosul public in prezenta Domnului Romulus BENA, Consulul General al Romaniei.



Dupa spectacol, surpriza placuta, bauturi si "mici" (gratar romanesc) i-au reunit pe cei mici si cei mari dupa o lunga zi.

Intoarcerea la Notre Dame de la Jeunesse la ora 1 de dimineata.

Sambata 6 august: LA DESTROUSSE

Dimineata: Masa si repetitii.

Ora 18.00: Plecarea spre La DESTROUSSE.

Primirea grupului si a echipei SPERANTA de Primarul de la La Destrousse.

Inmanarea medaliei orasului de catre primar omologului sau roman in prezenta Domnului M. PERPELEA, Consulul Romaniei.



Aperitiv oferit de comitetul de festivitati.



Ora 21.00: Deschiderea spectacolului in magnifica sala La Pléiade. Copiii grupului, in pofida tracului, au fost foarte mandri si foarte impresionati dansand in fata unei sali pline cu peste 300 de spectatori entuziasmati.

La sfarsitul spectacolului a avut loc o inmanare de cupe:

- Primarului de la La DESTROUSSE

- Primarului de la SIMNICU de SUS

- Directorului artistic

- Coregrafului

- Muzicienilor

- o medalie la fiecare copil

pentru multumirea prestatiei lor stralucite cu ocazia sejurului lor in Provence.

- inmanarea unui cadou Parintelui Dominique Faure.

Toate aceste trofee au fost oferite de asociatia SPERANTA si « Avenir Enfance Roumanie ».



Pentru incheierea acestui spectacol un dans provensal (farandola) franco-romana a fost format cu spectatorii si dansatorii simbolizand legaturile de prietenie intre cele doua tari ale noastre.

O „sardinade” (gratar de sardine) uriasa a fost oferita de comunitatea de festivitati de la La DESTROUSSE asociatiilor prezente si organizatorilor voluntari ai acestei zile.

Duminica 7 august: La CIOTAT

Plecarea la ora 10.00 catre La Ciotat. Autocarul ajunge la ora 10.30, toate costumele sunt duse intr-o sala aproape de biserica Notre Dame de La Ciotat. Copiii isi imbraca costumele de „tarani” traversand stradutele orasului pentru a ajunge la vestiare. Locuitorii, curiosi, intreaba de ce origine sunt aceste costume, noi profitam de aceasta ocazie pentru a anunta spectacolul ce avea sa inceapa in cateva minute.

Ora 11.00: O multime de lume este asezata in jurul pietii din fata bisericii si asteapta inceperea spectacolului. Am primit un consemn: spectacolul nu poate incepe decat dupa terminarea slujbei, la iesirea enoriasilor din biserica.

Ora 11.15: Slujba s-a terminat, spectacolul poate sa inceapa. Chiar de la sfarsitul primului dans se declanseaza un ropot de aplauze ce incurajeaza copiii.



Doi jurnalisti sunt prezenti. Primul scrie in articol: „ 32 de copiii dansatori, unii dintre ei foarte tineri, cei 5 muzicieni si cei 2 solisti au provocat entuziasmul si aplauzele multimei”. Cel de-al doilea scrie: „ ... cei 32 de dansatori de la 11 la 18 ani veniti dintr-un mic oras din Sudul Romaniei, cat si tanara cantareata si cei 5 muzicieni au entuziasmat publicul si au impresionat prin tehnica lor...”

Intre doua dansuri folclorice romanesti, grupul folcloric provensal de la La Ciotat a venit sa prezinte costumele regiunii noastre.

Ora 12.30: Spectacolul s-a terminat, costumele sunt aranjate in autocar si intoarcerea la Notre Dame de la Jeunesse pentru o odihna bine meritata.

Masa si dupa-amiaza, pregatirea si incarcarea valizelor cu o oarecare dificultate a tuturor bagajelor in autocar pentru intoarcerea in tara.

Luni 8 august: PLECAREA

Toate bagajele si-au gasit locul lor si copiii se pregatesc sa urce in autocar. Inainte de plecare ne ofera un cantec romanesc de „La revedere!”.



Ghidam autocarul pana la intrarea pe autostrada in directia Nisa ... Italia ... Austria si Romania.

Dupa 3 zile de calatorie, copiii au ajuns cu bine, cu multe amintiri frumoase.

Acest schimb a declansat dorinta de a cunoaste Romania si bogatia sa culturala, de a intari legaturile de prietenie si de fraternitate intre cele doua tari ale noastre.

Presedinta:
Claudine PIERA.

S P E R A N T A - A U B A G N E

Maison des Associations – ZAC des Défensions. Allée Robert GOVI – 13400 AUBAGNE.

Tel : 06.08.78.70.39 - e-mail : clo.piera@wanadoo.fr -

<http://site.voila.fr/speranta-aubagne/index.html>

<http://site.voila.fr/folklore-roumain/index.html>